



PASSER LA CERTIFICATION EN ALLEMAND

publié le 12/10/2021

Descriptif :

Si vous souhaitez préparer la certification en allemand (Deutsches Sprachdiplom), vous pouvez consulter la page réalisée par Mme Goldman : <http://www.clg-lutherking-buc.ac-versailles.fr/spip.php?article733>

Certification en langue allemande pour valider le niveau A2 pour les élèves germanistes de 3°

Dates de la session 2022 : les épreuves orales auront lieu au collège de Saujon le mercredi 9 mars de 9h à 12h. Les épreuves écrites auront lieu entre le 1er février et le 31 mars 2022. Chaque élève recevra des convocations individuelles.

Lien pour s'entraîner : https://www.auslandsschulwesen.de/Webs/ZfA/DE/Deutsch-lernen/DSD/DSD-I/dsd-i_modellsaetze.html

Pour l'oral, le sujet est à choisir parmi les thèmes proposés dans la liste des thèmes avant les vacances de février. Pour s'inscrire, il faut avoir fourni un travail régulier et approfondi pendant les 2 ou 3 années d'apprentissage de l'allemand au collège et avoir acquis de solides compétences.

Cette année, 5 élèves de Saujon et 1 élève du collège des Vieilles Vignes de Cozes présenteront la certification.

LE DEROULEMENT DE LA CERTIFICATION

Qu'est-ce que « la certification A2 / B1 de la KMK » ?

La certification ou "deutsches Sprachdiplom" (DSD) est un examen qui, en cas de réussite, permet d'attester d'un niveau de langue A2 ou B1. Il est proposé gratuitement aux élèves volontaires des classes de 3ème et de seconde, et ce, si le professeur est également volontaire (car il n'est pas rémunéré, ni pour préparer les élèves, ni pour faire passer l'examen, ni pour le corriger). Passer la certification dans un institut culturel allemand comme le Goethe Institut coûte 120 €.

C'est une épreuve très codifiée. Il faut donc comprendre le fonctionnement des différentes épreuves. Tous les candidats doivent lire les explications qui suivent très attentivement.

La certification est conçue à partir du cadre européen de référence pour les langues (CECRL) qui constitue la base des programmes en langues dans toute l'Europe. Le niveau testé est le niveau B1 avec une possibilité de valider le niveau A2 si le niveau B1 n'est pas atteint C'est un diplôme reconnu au niveau international. Il est délivré par la KMK d'Allemagne (Kultusministerkonferenz), le ministère de la culture en Allemagne.

Pour obtenir un niveau, il faut réussir toutes les épreuves dans l'ensemble des activités langagières : un élève validera le niveau B1 uniquement s'il a obtenu B1 dans les cinq activités langagières. Si dans une des cinq activités langagières il n'obtient que le niveau A2, la KMK lui attestera le niveau A2. En revanche, il ne validera pas la certification s'il a en dessous du niveau A2 à l'une des épreuves. Il faut donc faire en sorte d'avoir au moins 9 points sur 24 dans chaque épreuve.

Un élève qui fait depuis des années régulièrement le travail demandé en cours d'allemand (apprentissage du vocabulaire et des leçons, exercices, entraînements oraux, productions écrites) est en capacité de valider le niveau A2.

DESCRIPTIF DES EPREUVES

Il y a quatre épreuves :

- 1) Epreuve de compréhension écrite (Leseverstehen) : elle dure 70 minutes en tout, soit 60 minutes de travail et 10 minutes pour reporter les réponses sur la fiche réponse (Antwortblatt). Ensuite, il y a 10 minutes de pause.
- 2) Epreuve de compréhension orale (Hörverstehen) : 40 minutes en tout, soit 30 minutes de travail et 10 minutes pour reporter les réponses sur la fiche réponse (Antwortblatt). Ensuite, il y a 10 minutes de pause.

- 3) Epreuve d'expression écrite (schriftliche Kommunikation) : 75 minutes

Les élèves doivent se présenter avec leur convocation et une pièce d'identité, comme pour le DNB, 5 minutes avant leur passage.

L'examen de la certification est le même dans le monde entier. Toutes les consignes sont donc données en allemand mais il s'agit globalement des mêmes consignes chaque année. L'élève doit donc se familiariser avec les consignes avant l'épreuve (voir document joint).

- 4) L'épreuve d'expression orale a en général lieu en mars. Elle dure 15 minutes par candidat. Chaque élève a une convocation et se présente 5 min avant l'heure inscrite sur sa convocation.

L'oral se déroule en trois temps :

- 5 minutes d'expression orale en interaction : entretien avec le professeur qui pose des questions sur des sujets généraux mais en rapport avec la vie d'un collégien ou du candidat.
- 5 minutes d'expression orale en continu : exposé de l'élève sur un thème préparé à l'avance et choisi dans une liste de thèmes prédéfinis
- 5 minutes d'expression orale en interaction : le jury pose des questions sur l'exposé

DESCRIPTIF DE L'EPREUVE ORALE

C'est une épreuve individuelle d'expression orale, comme au DNB.

Le candidat doit choisir un thème d'exposé qui lui corresponde et qu'il ait plaisir à présenter. Choisissez un thème avec lequel vous êtes à l'aise qui vous permettra de parler pendant cinq minutes ! Il est indispensable d'illustrer sa présentation car il y a des points dans le barème sur la forme de la présentation :

- un diaporama
- une affiche
- un objet qui va avec votre présentation

En aucun cas, le texte ne doit être lu. Il ne s'agit pas non plus d'apprendre un texte par cœur et encore moins de lire le texte sur le diaporama. Vous devez montrer que vous maîtrisez le contenu de votre présentation et que vous êtes capable de parler de ce contenu en allemand.

Pour votre présentation, vous aurez un vidéoprojecteur à votre disposition. Il faut impérativement vérifier avant l'épreuve si votre format de fichier peut être lu et si votre clé USB fonctionne sur l'ordinateur de la salle. Chaque candidat qui aurait prévu d'utiliser un fichier à projeter doit donc remettre ses fichiers à l'avance au professeur. Le nom du candidat doit être clairement identifiable sur le fichier (nom du candidat, titre du sujet).

Comment se préparer aux épreuves ?

Pour un élève sérieux qui obtient régulièrement de bons résultats, son travail habituel d'apprentissage de leçons (vocabulaire et grammaire) et ses entraînements en classe suffisent.

L'expérience montre que les candidats réussissent le mieux dans les compétences d'expression orale et écrite - là, où c'est eux qui ont le choix de leur vocabulaire et des structures langagières utilisées.

Si vous voulez vous rassurer quant à votre niveau de langue, voici quelques conseils :

- révisez votre vocabulaire de 4^e et 3^e, faites- vous des listes de mots (revoyez votre petit carnet)
- il faut connaître la conjugaison des verbes forts les plus courants
- il faut connaître la conjugaison des auxiliaires et verbes de modalité
- il faut revoir les points de grammaire de 4^e et de 3^e : maîtriser la structure des phrases et la formation du parfait

Comment se déroule l'épreuve ?

Elle est composée de 3 parties et elle est menée par 2 évaluateurs : l'un interroge (le professeur de la classe),

l'autre évalue (le professeur extérieur).

1ère partie dialoguée (4 à 5 min) : échange bref entre l'élève et le jury qui lui pose des questions

L'élève se présente puis échange avec le jury qui évalue la capacité du candidat à dialoguer en interaction et sa maîtrise du vocabulaire A2 (vocabulaire familier : la famille, les animaux, l'école etc... ce que vous avez dans votre carnet d'allemand).

Partie 2 : Exposé de l'élève (4 à 5 min) : Evaluation des compétences d'expression orale en continu

L'élève doit présenter un sujet avec lequel il se sente à l'aise et qui corresponde à ses centres d'intérêt. Il doit s'être préparé à l'avance pour maîtriser le lexique le jour de l'examen. Il peut avoir des notes (des mots clés, pas de texte) mais si l'élève lit un texte, le niveau A2 ne sera pas validé car il est évalué sur sa capacité à parler librement. Il faut aussi éviter de réciter : on a plus de chance de réussir en montrant qu'on maîtrise le vocabulaire même si on fait des fautes de langue qu'en récitant un texte appris par cœur. Il faut également illustrer son propos à l'aide d'un support (vidéo, diapo, objets, images, photos...). Si l'élève s'appuie sur un diaporama, il faudra veiller à la présentation : pas de texte ! Eventuellement des mots clés, des titres et des images.

3ème partie finale dialoguée (5 min)

Les évaluateurs échangent avec le candidat sur son exposé (pour apporter des précisions, toujours avec bienveillance). Si l'évaluateur pose beaucoup de questions, pas d'inquiétude, c'est bon signe...

DESCRIPTIF DES EPREUVES DE LV / HV / SK

Pour l'ensemble des épreuves, les questions sont graduées. C'est-à-dire qu'il y a des questions A2, A2+ et B1 mais pas forcément dans un ordre de difficulté croissante. Il faut donc impérativement tout faire jusqu'à la fin et ne pas abandonner en cours de route ! Il faut également bien gérer son temps. Si une question est difficile ne passez pas trop de temps dessus, on peut éventuellement y revenir après.

Le professeur ne donnera aucune aide et ne répondra à aucune question pendant les épreuves.

Pour se familiariser avec les consignes en allemand, il faut prendre connaissance des consignes types.

Ayez un stylo noir et un correcteur (« blanco ») pour l'écrit.

1. Epreuve de compréhension écrite (Leseverstehen)

- Avant de commencer l'épreuve, le candidat doit compléter les documents en indiquant ses noms, prénoms et établissement.
- L'épreuve dure 70 minutes, 60 minutes de travail et 10 minutes pour le report des réponses.
- L'épreuve se fait sans documents (aucun dictionnaire).
- Pour chaque question, il n'y a qu'une seule bonne réponse.
- Vérifiez bien vos réponses avant de rendre la copie. Si vous avez corrigé une réponse sur votre Antwortblatt, cette correction doit être claire et ne laisser place en aucun cas à une ambiguïté.
- Vous serez avertis lorsqu'il restera 10 minutes pour reporter vos réponses sur le Antwortblatt. Les bonnes réponses sont à cocher. En cas de correction d'une réponse, il faut alors complètement noircir la case. La bonne réponse est celle avec la case cochée (voir dans les consignes du Antwortblatt).
- Le candidat ne rend à l'examineur que la fiche réponse (Antwortblatt) avec les tableaux cochés. Il peut donc écrire tout ce qu'il veut sur les documents qu'il pourra garder.
- A la fin de cette épreuve, vous aurez une pause de 10 minutes.

2. Epreuve de compréhension orale (Hörverstehen)

- Chaque candidat doit compléter ses documents avec ses informations personnelles avant de commencer l'épreuve.
- L'épreuve dure 40 minutes : 30 minutes de travail et 10 minutes pour le report des réponses.
- Les pauses sont pré-enregistrées, il n'y aura pas d'arrêt manuel ni de deuxième écoute. Il faut donc répondre aux questions pendant l'écoute.
- Il faut éviter tout bruit pendant le déroulement de cette épreuve !
- Tout comme les pauses, les consignes sont enregistrées.
- Pour chaque question, il n'y a qu'une seule bonne réponse.
- Vous pourrez entendre les 4 premiers enregistrements une 2ème fois. Il faut bien rester concentré et en profiter pour vérifier ses premières réponses ou finir de compléter le questionnaire. Le dernier document ne sera diffusé qu'une seule fois. Restés concentrés et ne vous laissez pas surprendre.
- A la fin de cette épreuve, vous aurez une pause de 10 minutes.

3. Epreuve d'expression écrite (schriftliche Kommunikation)

- Chaque candidat doit compléter ses documents avec ses informations personnelles avant de commencer l'épreuve.
- Le texte est à rédiger entièrement en allemand.
- L'usage du dictionnaire est interdit.
- L'épreuve dure 75 minutes et vous aurez trois pages à votre disposition. Il faut bien faire apparaître les 3 parties dont est composée cette rédaction. Sauter des lignes entre chaque partie pour être clairs.
- Vous aurez à votre disposition du papier brouillon. La copie que vous remettrez à la fin de l'épreuve doit être rédigée au stylo et de manière lisible. Les corrections doivent être claires.
- L'orthographe, les majuscules et le respect de la ponctuation comptent également.
- Le lexique doit être varié. Pour le niveau B1, on attend une certaine maîtrise de structures complexes. Mais tout élève de 3^e qui apprend régulièrement son vocabulaire et ses leçons n'a aucun souci à se faire : si vous maîtrisez les notions de votre carnet, vous pouvez largement valider le niveau A2.
- Pensez à faire une phrase d'introduction pour chaque partie et une conclusion pour la partie argumentation.
- Le thème de cette expression écrite apparaît en haut du sujet. Il est illustré par plusieurs témoignages qu'il faut lire attentivement en prenant des notes pour comprendre l'opinion des jeunes sur le thème donné. N'hésitez pas à écrire sur la feuille (en français, en allemand)
- Les sujets donnés sont en règle générale à traiter en trois points comme suit :
 - a) reformuler des informations données (Gib mit eigenen Worten wieder) en utilisant ses propres mots (il ne faut donc pas recopier les textes mais trouver des synonymes ou faire des paraphrases pour faire un compte rendu des différentes opinions exprimées)
 - b) raconter une expérience personnelle sur le sujet de rédaction (Berichte ausführlich). Cette expérience peut être inventée si on n'a pas vécu personnel sur le sujet. Mais le récit doit être détaillé et assez long.
 - c) donner son avis personnel et le justifier (Was ist deine Meinung ? Begründe deine Meinung ausführlich.). La partie justification doit être assez détaillée. Il faut donc bien réviser le vocabulaire qui sert à argumenter et à donner son avis.

Il est important de se familiariser avec l'exercice en faisant au minimum un sujet que votre professeur vous corrigera pour vous aider à progresser.

Le jour de l'épreuve, pensez à apporter un petit encas pour tenir les 3h et une petite bouteille d'eau !

Voici un lien vers les épreuves précédentes. Il est notamment important d'écouter les sujets d'oral : <http://www.aide-en-allemand.com/articles/certification-niveau-a2b1-dsd-der-kmk>

Leseverstehen - compréhension écrite

Hörverstehen, compréhension orale

Vous pouvez télécharger les fichiers audio zippés ici :

Teil 1 Teil 2 Teil 3 Teil 4 Teil 5

Schriftliche Kommunikation - expression écrite

Vous pouvez aussi écouter des documents A2 ou B1, selon le niveau que vous visez sur ce site : <http://www.audio-lingua.eu/>

Pour vous entraîner à l'épreuve de compréhension orale, vous pouvez aussi écouter des documents A2 ou B1, selon le niveau que vous visez sur ce site : <http://www.audio-lingua.eu/>

□ Cette épreuve de certification ne compte pas dans la moyenne. Elle offre une chance de tenter un examen ambitieux qui peut déboucher sur un certificat reconnu au niveau international et qui atteste d'un niveau de langue satisfaisant.

Précisions : Je ne la propose qu'aux élèves ayant travaillé assez sérieusement pendant 3 ans pour acquérir des bases solides en vocabulaire et en grammaire afin d'espérer valider le niveau A2. Cette expérience pouvant susciter un peu de stress, les élèves doivent être volontaires et avoir conscience du travail nécessaire pour réussir. S'ils décident de passer le DSD, ils s'engagent à s'investir dans leur préparation tout en relativisant les enjeux et en veillant à ne pas se mettre la pression (un savant équilibre...). Si on se prépare de manière progressive en faisant de son mieux, il n'y a aucune raison de s'inquiéter.

Documents joints

-  [certification_ce_modellsatz1-2](#) (PDF de 1.1 Mo)
-  [certification_co_modellsatz1-2](#) (PDF de 1.3 Mo)
-  [certification_ee_modellsatz1-2](#) (PDF de 384 ko)
-  [doc_mots_nuances-2](#) (PDF de 203.9 ko)
-  [grammaire_pour_la_certification-2](#) (PDF de 334.3 ko)
-  [liste_des_consignes-2](#) (PDF de 204.2 ko)
-  [mk_themenbereiche-2](#) (PDF de 19.9 ko)
-  [mk_themenblatt_vorbereitung-2](#) (PDF de 14 ko)
-  [sk_vok-2](#) (PDF de 423.9 ko)



**Académie
de Poitiers**

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.